

Национальный корпус русского языка и проблемы гуманитарного образования.  
Материалы международной научной конференции. Москва 19-20 апреля 2007. М.  
2007. С. 42-43.

## **Национальный корпус и некоторые аспекты преподавания русского языка во Франции**

Ирина Кор Шаин, доцент кафедры славистики  
Université Clermont-Ferrand II, France  
irina\_korchahine@yahoo.fr

Во Франции Национальный корпус русского языка используется в преподавании русского как иностранного прежде всего в трех целях:

1. в научных целях;
2. для подготовки практического материала;
3. для подготовки теоретического материала.

Чаще всего к Корпусу прибегают на старших курсах, когда студент уже освоил базы русской грамматики. Корпусом пользуются, в основном, для исследований по лексической семантике. Еще 2-3 года назад, до того как Корпус стал известен во Франции, стояла острая проблема поиска источников и переработки материала; на решение этих проблем уходили месяцы. Такая работа была неподильна среднему студенту, в совершенстве еще не владеющему языком. Теперь эта задача намного упростилась, и число работ по лингвистике заметно возросло.

Но Корпус находит свое применение и непосредственно в преподавании. Во Франции пока еще существует нехватка учебных пособий по грамматике, поэтому Корпус здесь незаменим. Он особенно удобен при изучении морфологии, в частности, при работе над глагольными приставками, а также над спряжением глаголов (в особенности тех, которые входят в непродуктивные типы) или над причастиями и деепричастиями.

Корпус также позволяет бросить новый взгляд на частные вопросы грамматики. Так, такая форма как «глагольное междометие», как правило, не упоминается в учебниках для иностранцев (напр., Пулькина, Захава-Некрасова 2002). Между тем как эта форма как нельзя лучше иллюстрирует богатство русского выражения. Ее изучение необходимо как на занятиях по стилистике, так и на занятиях по синтаксису или по анализу текста (в недавно вышедшем учебном пособии [Viellard 2002] нет и упоминания об экспрессивных формах!). Корпус позволяет дать новое описание глагольных междометий. Напомним, что большинство существующих исследований базировалось на примерах из литературы XIX-го века (см. Прокопович 1982); сбор базы данных для этих довольно редких форм был наиболее трудоемким. Как ведет себя глагольное междометие в современном языке? Как и как часто

оно использовалось в литературе XIX-го века? На эти и другие вопросы можно за несколько часов найти ответ благодаря Корпусу. Кроме того, анализ данных Корпуса ведет к констатации некоторых неожиданных фактов о функционировании этих форм.

#### Литература

Прокопович Е. Н., 1982, *Глагол в предложении. Семантика и стилистика видо-временных форм*, Москва.

Пулькина И. М., Захава-Некрасова Е. Б., 2002, *Практическая грамматика с упражнениями*, Москва.

Viellard S., 2002, *Lire les textes russes* («Читать русские тексты»), Paris.